

ملازمت آرڈیننس کے تحت نوزائیدہ بچے کے باپ کو دی جانے والی رخصت پر ایک مختصر گائیڈ

پیش لفظ

ملازمت (ترمیمی) آرڈیننس 2014ء کے لاگو ہونے سے فروری 27 2015 سے اہل مرد ملازمین جن کا بچہ اس تاریخ پر یا اس کے بعد پیدا ہوا ہے، وہ اس چھٹی کے حقدار ہیں۔  
یہ گائیڈ عام الفاظ میں کا تعین قانونی چھٹی کی کلیدی خصوصیات کو بیان کرتا ہے۔ فراہم کردہ معلومات صرف حوالے کے لئے ہے۔ ملازمت آرڈیننس (کیس۔ 57) واحد اتھارٹی ہے جو قانون کی دفعات کی وضاحت کی بنی ہوئی ہے۔

یہ گائیڈ اور اس موضوع پر مزید تفصیلی معلومات اس لنک پر بھی دستیاب ہیں:

<http://www.labour.gov.hk/eng/news/EAO2014.htm>

A. والد بننے کی چھٹی

والد بننے کی چھٹی ایک مرد ملازم اپنی شریک حیات/ پارٹنر کی ہر عالم زچگی کے لیے 3 دنوں کی والد بننے کی چھٹی کا حقدار ہے اگر وہ۔

1. نوزائیدہ بچے کا والد<sup>1</sup> ہے یا اوالد بننے والا ہے؛
2. ایک جاری معاہدے کے تحت ملازمت پر ہے؛ اور
3. آجر کو درکار نوٹیفکیشن فراہم کر دیا ہے۔

والد بننے کی چھٹی لینا

• ملازم ن کو اپنے آجر کو اطلاع دینا لازمی ہے۔

1. اس مرحلے پر چھٹی کی ٹھیک ٹھیک تاریخ کی ضرورت نہیں ہے (بچہ پیدا ہونے کی متوقع تاریخ سے کم از کم 3 ماہ قبل اپنے والدیت کی چھٹی لینے کے ارادہ؛ اور
  2. چھٹی<sup>2</sup> لینے سے قبل والد بننے کی چھٹی تاریخ۔
- اگر ملازم آجر کو مذکورہ بالا 3 ماہ کی پیشگی اطلاع دینے میں ناکام رہتا ہے تو وہ لازمی اصل تاریخ سے کم از کم 5 دن قبل والدیت کی چھٹی لینے کی تاریخ کے بارے میں اپنے آجر کو اطلاع دیں۔

1

ملازم روزگار آرڈیننس کے تحت والدیت کی چھٹی کے استحقاق کے لیے نئے پیدا ہونے والے بچے کی ماں کے ساتھ شادی کرنے کی ضرورت نہیں ہوتی ہے۔

2

قانون ایسی کوئی شرط نہیں لگاتا کہ کتنے پیشگی میں اطلاع دی جانی چاہیے

- اگر آجر اس طرح کی درخواستیں کرتا ہے، تو ملازم کو چاہیے کہ اسکی طرف سے دستخط کیا ہوا ایک تحریری بیان اپنے اجر کو دے / مہیا کرے۔ یہ بیان کرتے ہوئے کہ -
1. بچے کی ماں کا نام؛
  2. بچے کے پیدائش کی متوقع / اصل تاریخ؛ اور
  3. یہ کہ وہ اس بچے کا باپ ہے۔

<p>تحریری بیان کا نمونہ</p> <p>میں، (ملازم کا نام) ، اس کے ساتھ یہاں پر بیان کرتا ہوں کہ میں (بچے کی  <u>ماں کا نام</u>) کی طرف سے پیدا ہونے والے / پیدا کیے گئے بچے کا باپ  ہوں *۔ بچے کے پیدائش کی متوقع / اصل * تاریخ _____  ہے۔</p> <p>(ملازم کے دستخط) _____  تاریخ _____</p> <p style="text-align: center;">* ضرورت کے مطابق حذف کریں</p>
---

- بچے کے پیدائش کی متوقع تاریخ سے 4 ہفتہ پہلے بچے کے پیدائش کی اصل تاریخ کی شروعات سے 10 ہفتوں تک کے لئے ملازم کسی بھی وقت والد بننے کی چھٹی لے سکتا ہے۔ ملازم والد بننے کی تمام 3 دنوں کی چھٹی ایک ہی بار میں یا علیحدہ دنوں میں لے سکتا ہے۔

B. والد بننے کی چھٹی کے لیے ادائیگی

ایک مرد ملازم والدیت کی چھٹی کی تنخواہ کا حقدار ہے اگر وہ

1. والد بننے کی چھٹی کے دن کے فوراً پہلے کم از کم 40 ہفتوں کے لیے ایک مسلسل معاہدے کے تحت ملازمت پر رکھا گیا ہے؛ اور۔
2. اس نے مندرجہ ذیل مدت کے اندر اجر کو ضروری دستاویز فراہم کر دیے ہیں (جو بھی مدت پہلے ختم ہو جاتی ہے)۔

(i) والد بننے کی چھٹی لینے کے پہلے دن کے بعد 12 مہینے تک؛ یا

(ii) اگر اسکی ملازمت ختم ہو جاتی ہے تو ملازمت ختم ہونے کے بعد 6 ماہ کے اندر۔

والد بننے کی چھٹی کی روزانہ تنخواہ کی شرح ایک ملازم کی طرف سے 12 مہینے کی مدت میں والد بننے کی چھٹی کے پچھلے دنوں میں کمائی گئی اوسط یومیہ اجرت کی پانچویں میں سے چار حصہ کے برابر رقم ہے۔ اگر ایک ملازم ایک سے زیادہ دنوں کے لیے مسلسل والد بننے کی چھٹی لیتا ہے تو، والد بننے کی چھٹی کے تنخواہ

کی روزانہ کی شرح والد بننے کی چھٹی کے پہلے دن سے پچھلے 12 مہینہ میں ملازم کی طرف سے کمائی گئی روزانہ کی اوسط اجرت کے پانچویں حصہ میں سے چار حصہ کے برابر رقم ہوگی۔ اگر ایک ملازم کو 12 مہینہ سے کم کے لیے ملازمت پر رکھا گیا ہے تو اس کا حساب کتاب کم مدت کی بنیاد پر کیا جائے گا۔

نوٹ: اوسط یومیہ اجرت کا حساب کرنے میں، ایک آجر کو وہ مدت (i) جس مدت کے لیے ملازم کو آرام کے دن، قانونی چھٹی، سالانہ چھٹی، بیماری کے دنوں کی چھٹی، والد بننے کی چھٹی، کام کی چوٹ کی وجہ سے بیماری کی چھٹی یا آجر کے معاہدے کے ساتھ لی گئی چھٹی سمیت اس کی اجرت یا مکمل اجرت کی ادائیگی نہیں کی گئی ہے، اور کسی بھی عام کام کے دنوں میں جس مینآجر کی طرف سے کوئی کام نہیں فراہم کیا گیا تھا، کو ساتھ ملا کر (ii) ملازم کو ایسی مدت کے لیے ادا کی گئی رقم کو خارج کرنا پڑیگا۔

ملازم کی طرف سے فراہم کیے جانے والے دستاویز

• ہانگ کانگ میں پیدائش کے لیے: بچے کی پیدائش کا سرٹیفکیٹ جس پر ملازم کا نام بچے کے والد کے طور پر درج کیا گیا ہے۔

• ہانگ کانگ سے باہر کی پیدائش کے لیے: اس جگہ کے حکام کی طرف سے جاری کیا گیا ملازم کے بچے کی پیدائش کا سرٹیفکیٹ جس پر ملازم کا نام بچے کے والد کے طور پر درج کیا گیا ہے (یا، اگر اس جگہ کے حکام پیدائشی سرٹیفکیٹ نہیں جاری کرتے، تو حکام کی طرف سے جاری کردہ کوئی دیگر دستاویز جس کو معقول ثبوت کے طور پر لیا جا سکتا ہے کہ ملازم اس بچے کا باپ ہے)۔

نوٹ:

ہانگ کانگ سے باہر کچھ جگہوں کے حکام کی طرف سے جاری کیا گیا پیدائش کا سرٹیفکیٹ کے نمونے محکمہ محنت کی ویب صفحات پر دستیاب ہیں۔

اگر بچہ مرا ہوا پیدا ہوتا ہے یا پیدائش کے بعد فوت ہو جاتی ہے اور بچے کے سلسلے میں کوئیمیں کوئی پیدائش کا سرٹیفکیٹ نہیں جاری کیا گیا ہے:

• بچے کی پیدائش کی تصدیق کے لیے ملازم کو ایک میڈیکل سرٹیفکیٹ<sup>3</sup> پیش کرنا ضروری ہے۔

<sup>3</sup> ہانگ کانگ سے باہر پیدائش کے لیے، ملازم کو ایک میڈیکل سرٹیفکیٹ یا اس جگہ کے حکام کی طرف سے جاری کردہ کوئی دیگر دستاویز مہیا کرنا چاہیے جس کو بچے کی پیدائش کے معقول ثبوت کے طور پر لیا جا سکتا ہے۔

- اگر آجر کی طرف سے ضرورت ہو تو، ملازم کو اپنا دستخط کردہ ایک تحریری بیان مہیا کرنا ضروری ہے۔ یہ بیان کرتے ہوئے کہ-

- (i) وہ میڈیکل سرٹیفکیٹ میں نامزد عورت کی طرف سے پیدا کئے گئے بچے کا باپ ہے؛ اور
- (ii) بچہ مرا ہوا پیدا ہوا یا پیدائش کے بعد وفات ہو گئی، جو بھی مناسب ہو

#### تحریری بیان کا نمونہ

میں، (ملازم کا نام) ، اس کے ساتھ یہاں پر بیان دیتا ہوں کہ میں (بچے) کی والدہ کا نام جیسا کہ میڈیکل سرٹیفکیٹ میں لکھا گیا ہے) کی طرف سے پیدا کیے گئے بچے کا باپ ہوں۔ بچہ مرا ہوا پیدا ہوا/ پیدائش وفات ہو گئی\*۔

(ملازم کے دستخط)

تاریخ

\*ضرورت کے مطابق حذف کریں

ولدیت کی چھٹی کی ادائیگی کے لیے وقت کی حد

• اگر ایک ملازم نے اس دن سے قبل جس دن والد بننے

کی چھٹی لی گئی ہے، ضروری دستاویز آجر کو فراہم کر دیا ہے

تو آجر کو اسے والد بننے کی چھٹی کی تنخواہ ادا کرنا ہوگا۔

1. اس دن کے بعد نہیں جس دن وہ والد بننے کی چھٹی کے دن کے بعد اسے اگلی اجرت ادا کی جاتی ہے؛ یا

2. اگر ملازم کی ملازمت ختم ہو گئی ہے تو، ملازمت ختم ہونے کے بعد 7 دن کے اندر۔

• اگر ایک ملازم والد بننے کی چھٹی لینے کے بعد آجر کو درکار دستاویز فراہم کرتا ہے تو، آجر کو اسے والدیت

کی چھٹی کی تنخواہ ادا کرنا ہوگا۔

1. اس دن کے بعد نہیں جس دن دستاویز فراہم کرنے کے بعد اس کی اگلی اجرت ادا کی جاتی ہے؛ یا

2. اگر ملازم کی ملازمت ختم ہو گئی ہے تو، دستاویز فراہم کرنے کے بعد 7 دنوں کے اندر۔

C. جرائم اور سزائیں

ایک آجر جو اہل ملازم کو والد بننے کی چھٹی یا والدیت کی چھٹی کی تنخواہ ادا کرنے میں ناکام رہتا ہے تو وہ

آجراستغاثہ کا اور سزایابی پر \$50,000 کے جرمانہ کا ذمہ دار ہے۔

D. نوٹ کرنے والے دیگر نکات

آجروں اور ملازمین کو ذاتی ڈیٹا (پرائیویسی) آرڈیننس (کیپ. 486) کے تحت اپنی ذمہ داریوں پر عمل کرنے کا مشورہ دیا جاتا ہے کہ والد بننے کی چھٹی اور والدیت کی چھٹی کی تنخواہ کی منظوری یا دعویٰ کے مقصد کے لئے ملازم کے بچے کی والدہ کے ذاتی ڈیٹا کا انکشاف اور استعمال میں ذمہ دار رہیں۔ آجروں کو اپنے ملازمین سے بچے کی والدہ کے ذاتی ڈیٹا کے انکشاف سے پہلے ان کی رضامندی حاصل کرنے کے لئے ان کو یاد دلانے کی خواہش کر سکتے ہیں۔ سوالات کی صورت میں، آجریں اور ملازمین ذاتی ڈیٹا کے لیے پرائیویسی کمشنر کے دفتر سے رجوع کر سکتے ہیں۔

ہر آجر کو ہر وقت گذشتہ 12 مہینوں کے دوران ہر ملازم کی ملازمت کی مدت کو شامل کرتے ہوئے ہر ملازم کی اجرت اور ملازمت کے ریکارڈ کی تاریخ رکھنا چاہیے۔ خاص طور پر، ریکارڈ میں والد بننے کی چھٹی کی مدت (مدتوں) کی تفصیلات جو کہ ملازم نے لی بمع ان مدتوں کے لیے کی گئی ادائیگیوں کی تفصیلات کو لازمی شامل کرنا چاہیے، اگر قابل اطلاق ہو۔

## تحقیقات

ہاٹ لائن: 27171771 (ہاٹ لائن 1823 ملا کر استعمال کریں)

ویب سائٹ ہوم پیج:

<http://www.labour.gov.hk>

محکمہ لیبر کے لیبر ریلیشنز ڈویژن کے دفاتر میں ذاتی طور پر انکوائری کریں۔

<http://www.labour.gov.hk/eng/tele/lr1.htm>

Please note that according to the Employment (Amendment) (No. 3) Ordinance 2018, male employees with child born on or after 18 January 2019 are entitled to 5 days' paternity leave for each confinement of their spouse/partner if they fulfil other requirements as stipulated in law. If his child is born on or after 27 February 2015 but before 18 January 2019, the number of paternity leave days is 3 days.